

一九八零年或以後落成而須根據地契要求向公眾提供設施及／或休憩空間的私人發展項目 (截至2011年6月為止)
Provision of Facilities and/or Open Space required under lease for the use by the public in private developments completed in or after 1980 (as at June 2011)

所屬區議會 Relevant District Council	發展名稱及地址 Development Name and Location	地契內的有關要求 Requirement(s) under Lease	概要 Brief Description	備註 * Remarks *	所屬分區地政處及 聯絡電話 Relevant District Lands Office and Contact Number
觀塘區議會 Kwun Tong District Council	匯景花園, 藍田匯景道 Sceneway Garden, Sceneway Road, Lam Tin	(a) 休憩空間 Open Spaces (b) 非專用通道 Non-exclusive Right of Way (c) 行人通道 Pedestrian Walkway (d) 平台行人通道 Passage over Elevated Deck	(a) 該處有兩幅休憩空間，面積分別約為2 600及2 240平方米，可由茜發道、鯉魚門道及啓田道前往。 There are two parcels of open space and their respective sizes are about 2,600 sq.m. and 2,240 sq.m. It is accessible from Sin Fat Road, Lei Yue Mun Road/Kai Tin Road. (b) 該處有兩條非專用通道，其中一個可由啓田道前往，另一個可由啓田道／鯉魚門道前往。 There are two areas with non-exclusive right of way. One can be accessed from Kai Tin Road and the other one from Kai Tin Road/Lei Yue Mun Road. (c) 在地段內住宅發展範圍以外地方保留了公眾通道權利。 Public right is reserved to use passages within the lot other than those within the residential development of the lot. (d) 橫跨鯉魚門道之平台。只作行人通道。 An elevated deck over Lei Yue Mun Road for pedestrian passage only.	(a) 位於政府土地。 On government land. 每天上午7時至晚上11時向公眾開放。 It is open to the public from 07:00 a.m. to 11:00 p.m. daily. (c) 限時向公眾開放。 Open to public at restricted hours.	九龍東區地政處 District Lands Office/Kowloon East 2781 1130
觀塘區議會 Kwun Tong District Council	麗港城, 觀塘麗港街 Laguna City, Laguna Street, Kwun Tong	(a) 行人天橋 Footbridges (b) 行人通道 Pedestrian Walkway	(a) 該處有三條行人天橋橫跨茶果嶺道及茜發道。 There are three footbridges and they are across Cha Kwo Ling Road and Sin Fat Road. (b) 可由茜發道及有康街前往。 It is accessible from Sin Fat Road and Yau Hong Street.	(a) 位於政府土地。 Over government land. (b) 位於政府土地。 Over government land.	九龍東區地政處 District Lands Office/Kowloon East 2781 1130
觀塘區議會 Kwun Tong District Council	鴻圖道83號 83 Hung To Road	(a) 行人通道 Pedestrian Walkway	(a) 沿毗鄰鴻圖道行人路的臨街地界。 It lies along the frontage adjoining to the pavement at Hung To Road.	(a) 在政府要求下，此地帶須交還政府。 On demand of Government, this area will be returned to Government.	九龍東區地政處 District Lands Office/Kowloon East 2781 1130
觀塘區議會 Kwun Tong District Council	創紀之城第二期, 觀塘道378號 Millennium City II, 378 Kwun Tong Road	(a) 行人天橋 Footbridge (b) 行人通道 Pedestrian Walkways	(a) 橫跨觀塘道。 It is across Kwun Tong Road. (b) 該處有兩條行人通道，其中一條位於觀塘道至創業街地面，另一條則位於連接行人天橋的樓宇內。 There are two pedestrian walkways, one at ground level from Kwun Tong Road to Chong Yip Street and another within the building that connects the footbridge.	(a) 位於政府土地。 Over government land. (b) 在合理時間內向公眾開放。 Open to public at reasonable times.	九龍東區地政處 District Lands Office/Kowloon East 2781 1130
觀塘區議會 Kwun Tong District Council	創紀之城第三期, 觀塘道370號 Millennium City III, 370 Kwun Tong Road	(a) 行人通道# Pedestrian Walkway#	(a) 位於觀塘道至創業街地面。 It is at ground level from Kwun Tong Road to Chong Yip Street.		九龍東區地政處 District Lands Office/Kowloon East 2781 1130
觀塘區議會 Kwun Tong District Council	德勝廣場, 觀塘偉業街161號 Tamson Plaza, 161 Wai Yip Street, Kwun Tong	(a) 行人通道 Pedestrian Walkway	(a) 位於沿偉業街的地面。 It is at ground level along Wai Yip Street.	(截至2011年6月為止，此發展仍是單一業權。 As at June 2011, this development is in single ownership.)	九龍東區地政處 District Lands Office/Kowloon East 2781 1130
觀塘區議會 Kwun Tong District Council	觀塘道410號 410 Kwun Tong Road	(a) 行人天橋 Footbridge (b) 行人通道 Pedestrian Walkway	(a) 一段行人天橋連接現有橫跨觀塘道的行人天橋。 A footbridge connects to existing footbridge across Kwun Tong Road. (b) 位於沿駿業里的地面。 It is at ground level along Tsun Yip Lane.	(a) 位於政府土地。 Over government land.	九龍東區地政處 District Lands Office/Kowloon East 2781 1130
觀塘區議會 Kwun Tong District Council	觀塘創業街 13A號 13A Chong Yip Street, Kwun Tong	(a) 行人及車輛通道 Pedestrian and Vehicular Passage	(a) 位於巧明街及創業街之間的后巷地面。 It is at ground level at rear lane between How Ming Street and Chong Yip Street.		九龍東區地政處 District Lands Office/Kowloon East 2781 1130
觀塘區議會 Kwun Tong District Council	麗東酒店, 巧明街及偉業街交界 Newton Hotel, J/O How Ming Street and Wai Yip Street	(a) 行人通道 Pedestrian Walkways	(a) 該處有三條行人通道，其中一條沿毗鄰偉業街行人路的臨街地界，一條沿巧明街，其餘一條則位於該地段的側巷。 There are three pedestrian walkways, one lies along the frontage adjoining to the pavement of Wai Yip Street, one along How Ming Street and one on the side lane of the lot.	(a) 在政府要求下，部份地帶須交還政府。 On demand of Government, part of this area will be returned to Government. (截至2011年6月為止，此發展仍是單一業權。 As at June 2011, this development is in single ownership.)	九龍東區地政處 District Lands Office/Kowloon East 2781 1130

所屬區議會 Relevant District Council	發展名稱及地址 Development Name and Location	地契內的有關要求 Requirement(s) under Lease	概要 Brief Description	備註 * Remarks *	所屬分區地政處及 聯絡電話 Relevant District Lands Office and Contact Number
觀塘區議會 Kwun Tong District Council	創紀之城第五期, 觀塘道418號 Millennium City V, 418 Kwun Tong Road	(a) 行人天橋 Footbridges (b) 行人通道 Pedestrian Walkways (c) 公共交通總站 Public Transport Terminus	(a) 該處有四條行人天橋(包括兩條供作結構性支座), 其中一條橫跨觀塘道, 一條連接港鐵觀塘站, 一條連接毗鄰的港貿中心, 其餘一條將連接毗鄰正進行重建的鱷魚恤大廈。 There are four footbridges (including two for structural supports). One is across Kwun Tong Road. One connects with Kwun Tong MTR Station. One connects with adjoining Entrepot Centre and the remaining one will connect with the adjacent Crocodile Building which is under redevelopment. (b) 該處有兩條行人通道, 其中一條位於沿觀塘道的地面, 另一條為連接後巷及側巷的行人天橋在地段內的通道。 There are two pedestrian walkways, one is at ground level along Kwun Tong Road and the other is internal passage linking the footbridges at the rear and side lanes. (c) 可由觀塘道前往。 It is accessible from Kwun Tong Road.	(a) 位於政府土地。 Over government land.	九龍東區地政處 District Lands Office/Kowloon East 2781 1130
觀塘區議會 Kwun Tong District Council	清水灣道 8號, 8 Clear Water Bay Road	(a) 行人通道# Pedestrian Access# (b) 地庫行人隧道# Pedestrian Subway at basement level# (c) 行人天橋連接位 Footbridge Link (d) 公眾停車場 Public Car Park	(a) 提供通道接駁行人天橋、多層停車場、公共運輸交匯處及行人隧道。 Provide connections with footbridge, Multi-storey Carpark, Public Transport Interchange and Subway. (b) 連接港鐵彩虹站。 It connects with Choi Hung MTR Station. (c) 連接現有行人天橋。 It connects with the existing footbridge. (d) 提供 450個停車位。 It provides 450 parking spaces.	(a) 部分行人設施於港鐵服務時間內開放予公眾使用。 Part of the pedestrian access is open for public use during the operation hours of MTR. (b) 部分行人設施於港鐵服務時間內開放予公眾使用。 Part of the pedestrian access is open for public use during the operation hours of MTR. (d) 使用此停車場需繳付由營運商釐定的停車費。 Users of the carpark need to pay fees as set by the operator.	九龍東區地政處 District Lands Office/Kowloon East 2781 1130
觀塘區議會 Kwun Tong District Council	鯉灣天下, 油塘崇信街8號 Canaryside, 8 Shung Shun Street, Yau Tong	(a) 行人通道 Pedestrian Walkway	(a) 可由崇信街前往。 It is accessible from Shung Shun Street.		九龍東區地政處 District Lands Office/Kowloon East 2781 1130
觀塘區議會 Kwun Tong District Council	企業廣場三期, 九龍灣宏照道39號 Enterprise Square Three, 39 Wang Chiu Road, Kowloon Bay	(a) 行人通道 Pedestrian Walkway (b) 行人通道 Pedestrian Walkway	(a) 位於沿常怡道的地面。 It is at ground level along Sheung Yee Road. (b) 位於沿臨豐街的地面。 It is at ground level along Lam Fung Street.		九龍東區地政處 District Lands Office/Kowloon East 2781 1130
觀塘區議會 Kwun Tong District Council	威明中心, 鴻圖道53號 Spectrum Tower, 53 Hung To Road	(a) 行人通道 Pedestrian Walkway	(a) 位於鴻圖道與駿業街交界處地面。 It is at ground level at the junction of Hung To Road and Tsun Yip Street.		九龍東區地政處 District Lands Office/Kowloon East 2781 1130
觀塘區議會 Kwun Tong District Council	啓田大廈, 啓田道49號 Kai Tin Tower, 49 Kai Tin Road	(a) 行人通道# Pedestrian Walkway#	(a) 位於啓田道與毗連行人路交界處地面。 It is at ground level at the junction of Kai Tin Road and adjoining pedestrian path.		九龍東區地政處 District Lands Office/Kowloon East 2781 1130
觀塘區議會 Kwun Tong District Council	創紀之城第六期, 觀塘道392號 Millennium City VI, 392 Kwun Tong Road	(a) 行人及車輛通道 Pedestrian and Vehicular Passage (b) 行人通道 Pedestrian Passages	(a) 連接觀塘道和巧明街。 It links up Kwun Tong Road and How Ming Street. (b) 該處有兩條行人通道, 其中一條沿觀塘道, 另一條沿巧明街。 There are two pedestrian passages, one along Kwun Tong Road and the other along How Ming Street.		九龍東區地政處 District Lands Office/Kowloon East 2781 1130

所屬區議會 Relevant District Council	發展名稱及地址 Development Name and Location	地契內的有關要求 Requirement(s) under Lease	概要 Brief Description	備註 * Remarks *	所屬分區地政處及 聯絡電話 Relevant District Lands Office and Contact Number
觀塘區議會 Kwun Tong District Council	德福大廈, 九龍灣宏開道16號 Telford House, 16 Wang Hoi Road, Kowloon Bay	(a) 行人天橋連接位 Footbridge Link	(a) 連接橫跨偉業街的行人天橋與德福大廈。 It connects the footbridge over Wai Yip Street with Telford House.		九龍東區地政處 District Lands Office/Kowloon East 2781 1130
觀塘區議會 Kwun Tong District Council	國際展覽中心, 九龍灣展貿徑1號 Hong Kong International Trade & Exhibition Centre (HITEC), 1 Trademart Drive, Kowloon Bay	(a) 行人天橋連接點 Footbridge Connections (b) 樓梯 Staircase (c) 通道範圍 Passage Areas (d) 公眾停車場 Public Car Park	(a) 在國際展覽中心2樓處連接橫跨啓祥道的現有行人天橋。 It receives at the 2/F of HITEC an existing footbridge over Kai Cheung Road. (b) 連接位於啓祥道的行人天橋及行人路。 It links up an existing footbridge with the pedestrian footpath at Kai Cheung Road. (c) 可由啓祥道及宏展街前往。 They can be assessed from Kai Cheung Road and Wang Chin Street. (d) 提供376個停車位。 It provides 376 motor vehicle parking spaces.	(d) 使用此停車場需繳付由營運商釐定的停車費。 Users of the carpark need to pay fees as set by the operator. (截至2011年6月為止, 此發展仍是單一業權。 As at June 2011, this development is in single ownership.)	九龍東區地政處 District Lands Office/Kowloon East 2781 1130
觀塘區議會 Kwun Tong District Council	南豐商業中心, 九龍灣臨樂街19號 Nam Fung Commercial Centre, 19 Lam Lok Street, Kowloon Bay	(a) 行人天橋 Footbridge (b) 公眾停車場 Public Car Park	(a) 在橫跨臨樂街的位置將南豐商業中心1樓與企業廣場連接起來。 It links up the 1/F of Nam Fung Commercial Centre with the Enterprise Square across the Lam Lok Street. (b) 提供140個停車位。 It provides 140 motor vehicle parking spaces.	(a) 位於政府土地。 Over government land. (b) 使用此停車場需繳付由營運商釐定的停車費。 Users of the carpark need to pay fees as set by the operator.	九龍東區地政處 District Lands Office/Kowloon East 2781 1130
觀塘區議會 Kwun Tong District Council	德福花園及德福廣場, 偉業街33號 Telford Gardens and Telford Plaza, 33 Wai Yip Street	(a) 公共交通交匯處及 公共交通總站 Public Traffic Interchange & Public Transport Terminus (b) 通路 Access Road (c) 行人天橋及樓梯 Footbridges and Staircases	(a) 公共交通交匯處及專利巴士及公共小巴總站設施。位於德福花園及德福廣場平台。 Public traffic interchange and terminus facilities for franchised buses and public light buses. It is located on the podium of the Telford Gardens and Telford Plaza. (b) 通路往返大業街。 An access road to and from Tai Yip Street. (c) 設有兩條橫跨觀塘道的行人天橋, 連接德福花園與牛頭角下邨; 另有兩條橫跨偉業街的行人天橋, 連接偉業街的行人路。所有行人天橋均可由德福花園平台前往。 There are two footbridges over Kwun Tong Road connecting the Telford Gardens with Lower Ngau Tau Kok Estate and two footbridges over Wai Yip Street linking up with the pedestrian footpath at Wai Yip Street. All the footbridges are accessible from the podium of the Telford Gardens.	(b) 位於政府土地。 On government land. (c) 位於政府土地。 Over government land.	九龍東區地政處 District Lands Office/Kowloon East 2781 1130
觀塘區議會 Kwun Tong District Council	企業廣場五期, 九龍灣宏照道38號 Enterprise Square V (MegaBox), 38 Wang Chiu Road, Kowloon Bay	(a) 公眾停車場 Public Vehicle Park (b) 行人通道 Pedestrian Walkway	(a) 提供50個輕型貨車停車位, 10個中型/重型貨車停車位及20個電單車停車位。 It provides 50 light goods vehicle parking spaces, 10 medium/heavy goods vehicle parking spaces and 20 motorcycles parking spaces. (b) 位於沿臨豐街及常怡道的地面。 It is at ground level along Lam Fung Street and Sheung Yee Road.	(a) 使用此停車場需繳付由營運商釐定的停車費。 Users of the carpark need to pay fees as set by the operator. (截至2011年6月為止, 此發展仍是單一業權。 As at June 2011, this development is in single ownership.)	九龍東區地政處 District Lands Office/Kowloon East 2781 1130
觀塘區議會 Kwun Tong District Council	城東誌, 巧明街100號 Landmark East, 100 How Ming Street	(a) 行人通道 Pedestrian Walkway (b) 公眾行人廣場 Public Concourse	(a) 位於沿巧明街及駿業街的地面。 It is at ground level along How Ming Street and Tsun Yip Street. (b) 面積約為3 300 平方米, 位於地面, 可由巧明街及駿業街前往。 Its size is about 3,300 sq.m. It is at ground level and is accessible from How Ming Street and Tsun Yip Street.	(截至2011年6月為止, 此發展仍是單一業權。 As at June 2011, this development is in single ownership.)	九龍東區地政處 District Lands Office/Kowloon East 2781 1130
觀塘區議會 Kwun Tong District Council	宏利金融中心, 偉業街 223 - 231號 Manulife Financial Centre, 223 - 231 Wai Yip Street	(a) 行人天橋 Footbridge (b) 行人通道 Pedestrian Walkway	(a) 設有一條行人天橋將宏利金融中心與觀塘碼頭熟食市場外的政府土地連接起來。 There is a footbridge connecting Manulife Financial Centre to the government land outside Kwun Tong Ferry Concourse Cooked Food Market. (b) 位於大廈之後巷, 可通往及由敬業街進入。 A lane at the rear of the building that leads to and is accessible from King Yip Street.	(a) 每天上午5時30分至凌晨1時開放。 Opens from 05:30 a.m. to 01:00 a.m. 位於政府土地。 Over government land. (b) (截至2011年6月為止, 此發展仍是單一業權。 As at June 2011, this development is in single ownership.)	九龍東區地政處 District Lands Office/Kowloon East 2781 1130

所屬區議會 Relevant District Council	發展名稱及地址 Development Name and Location	地契內的有關要求 Requirement(s) under Lease	概要 Brief Description	備註 * Remarks *	所屬分區地政處及 聯絡電話 Relevant District Lands Office and Contact Number
觀塘區議會 Kwun Tong District Council	寧晉中心, 成業街 7號 Legend Tower, 7 Shing Yip Street	(a) 行人通道 Pedestrian Walkway	(a) 位於沿成業街的地面。 It is at ground level along Shing Yip Street.		九龍東區地政處 District Lands Office/Kowloon East 2781 1130

- * 1. 除個別註明的項目外，上述設施全日向公眾開放及座落於私人地段內。 Unless otherwise specified, the facilities shown above are open to the public at all times and within the private lot.
2. 除個別註明的項目外，上述發展項目均已分層出售(即共有業權)。 Unless otherwise specified, the developments shown above are in multiple ownership.
3. 上述的非專用通道並非只供涉及有關地段內的發展項目的業主及／或住戶使用。 The non-exclusive right of way shown above is not solely used by the owners and/or occupiers of the development on the lot concerned.
4. 新加入項目。 Newly added case.

同時受公用契約規限的範圍。 Area also subject to Deed of Dedication.